

PANDUAN KESELAMATAN / SAFETY PRECAUTIONS / 安全注意事项

Pastikan panduan ini dibaca dan dipatuhi dengan teliti. Be sure to read and follow these safety directions carefully. 请务必仔细阅读及遵守安全指导。

Pastikan langkah-langkah keselamatan berikut dipatuhi supaya dapat mengelakkan kecederaan pada diri atau orang lain dan kerosakan pada harta benda. Be sure to observe the following safety precautions carefully in order to avoid possible injury to yourself or others and damage to your belongings. 请务必严格遵守以下说明之注意事项以防止对使用者或其他人造成伤害或财物损失。

Simbol berikut menunjukkan kecenderungan kepada kecederaan jika langkah keselamatan tidak dipatuhi. The following symbols indicate the degree of possible danger if the relevant precautions are ignored. 下列标记代表因不小心或错误使用有关栏目的内容而导致不同程度的危险或损失。

- AMARAN WARNING 警告** Tanda ini menunjukkan kemungkinan yang boleh menyebabkan kematian atau kecederaan parah. This indication shows the possibility of causing death or serious injury. 此项目警告您错误操作此产品可能会导致死亡或严重受伤。
- PERINGATAN CAUTION 注意** Tanda ini menunjukkan kemungkinan yang boleh menyebabkan kecederaan atau kerosakan harta benda. This indication shows the possibility of causing injury or damage to properties. 此项目警告您错误操作此产品可能会导致受伤或对财物造成物理性损坏。

Panduan diklasifikasikan menggunakan simbol-simbol berikut. Precautions are classified using the following symbols. 应遵守的事项有以下分类并由下列图示来区分及说明。

- Simbol ini menunjukkan perbuatan yang **ditegah**. This symbol denotes a **PROHIBITED** action. 白色背景的标记表示有关行为被禁止。
- Simbol ini menunjukkan langkah-langkah yang harus **dipatuhi**. This symbol denotes actions that are **COMPULSORY**. 此标记表示有关行为是强制性的。

AMARAN WARNING 警告

Dilarang membuka, memperbaiki atau melakukan modifikasi ke atas produk. Never try to take apart, repair or modify this product. 切勿擅自拆解、修理或改造。

Boleh mendatangkan kebakaran dan kejutan elektrik. It may cause fire or electric shock. Dilarang membuka. Do not take apart. 禁止拆解。 Hubungi pengedar yang berkenaan untuk proses pembaikan produk ini. Contact the dealer for repairing this product. 若本产品故障时请找经销商维修。

Dilarang melakukan penyambungan sehingga kalis dipasang sepenuhnya. Do not connect the fan cord into outlet until fan has been completely assembled. 除非电风扇完全装配妥当，否则不要将电源线插入电源出口。

Dilarang menyambung kipas ke sumber kuasa yang berlainan dengan spesifikasi. Do not connect this unit to power supply other than designated country rated voltage. 不要连接本机至非指定国家的额定电压的电力供应。

Boleh mendatangkan kebakaran dan kecederaan. Otherwise it may cause fire and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Jangan bersentuhan dengan air. Do not contact with water. 不可让风扇沾水。

Menyebabkan kebakaran atau kejutan elektrik. Causing fire or electric shock. Hindari air. Avoid water. 禁止沾水。

AMARAN WARNING 警告

Buangkan habuk pada plag dan soket dari semasa ke semasa. Wipe off dust on the plug and socket periodically. 要定期清除电源插头及插座上之灰尘。

Pengumpulan habuk di kawasan lembap boleh menyebabkan penebatan yang lemah dan seterusnya menyebabkan kebakaran. Accumulation of dust on plug in humid season may cause poor insulation and may result in fire. 如果电源插头上积累了灰尘，天气潮湿时会容易引致绝缘不良而导致火灾。

Tanggalkan plag dari sumber kuasa dan gunakan kain kering untuk mengelap plag. Disconnect the plug from power supply and use a piece of dry cloth to clean the plug. 请将电源插头拔出，用干布抹净。

Jangan letakkan kipas di permukaan yang kurang stabil. Do not place the fan on an unstable surface or near obstacles. 不要将风扇放在不平坦的地方或障碍物周围。

Risiko kecederaan akibat kipas jatuh. Risk of injury by falling fan. 容易引致风扇倒下而导致受伤。

Boleh menyebabkan kejutan elektrik. It may cause electric shock. Elakkan tangan basah. No wet hand. 手湿不可触摸。

Boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, produk jatuh dan kecederaan. Causing injury, electric shock or even fire due to short circuit. Patuhi semua panduan pemasangan yang telah diberikan. Follow strictly to all the instructions given in this manual for installation. 安装时请严格的遵守本手册内所给的所有指示。

Kesilapan pemasangan boleh menyebabkan kebakaran, kejutan elektrik, produk jatuh dan kecederaan. Installation error can cause fire, electric shock, set to fall and injuries. 安装错误可以导致火灾、电击、机组掉落和受伤。

Produk ini hanya untuk kegunaan dalam sahaja. This product is for in house use only. 此产品只适合家庭使用。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Dilarang menutup penerima. (mengelakkan alat kawalan jauh daripada berfungsi) Do not cover up receiver. (Prevents Remote Control Unit from functioning)

Dilarang menumpahkan cecair pada alat kawalan jauh. Dilarang menjatuhkan atau pijak. (Boleh merosakan alat kawalan jauh) Do not spill liquids on Remote Control Unit. Do not drop or step on it. (They cause damage)

Pastikan dawai keselamatan dipasang dahulu sebelum penghadang. Please install the safety wire before fixing the guard.

Boleh menyebabkan litar pintas dan kerosakan pada kabel serta kobakaran dan kejutan elektrik. May cause short circuit or damage of power supply cord and leading to fire or electric shock. Pastikan dawai keselamatan dipasang dahulu sebelum penghadang. Please install the safety wire before fixing the guard.

PERINGATAN CAUTION 注意

Dilarang menggunakan keadaan berikut: Berdekatan dapur gas, Kawasan gas mudah terbakar, Kawasan terdedah pada tumpahan air atau hujan, Berdekatan racun serangga, Campuran cecair penghapus, Suhu yang tinggi, Kelembapan yang tinggi, Berdekatan bahan kimia, minyak, kawasan berhabuk. Do not use under the following situations: Near to gaseous cooker, Place full of inflammable gas, Place expose to rain or water pour, Near insecticide, Oil corrosive solvent, High temperature, High humidity, Near chemicals, oil, dust area.

Boleh mendatangkan kesan buruk pada kualiti dan mendataran bahaya. May cause bad effect in quality and dangerous condition. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Risiko kecederaan akibat kipas jatuh. Risk of injury by falling fan. 容易引致风扇倒下而导致受伤。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

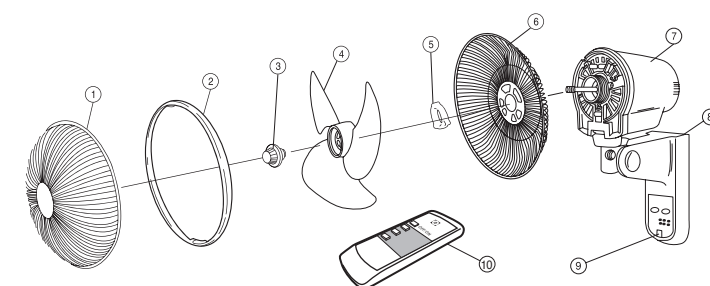
Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

Boleh menyebabkan karat, warna lurut, kerosakan dan kecederaan. Can cause rusty, discolour, damage and injury. Dilarang. Prohibited. 禁止。

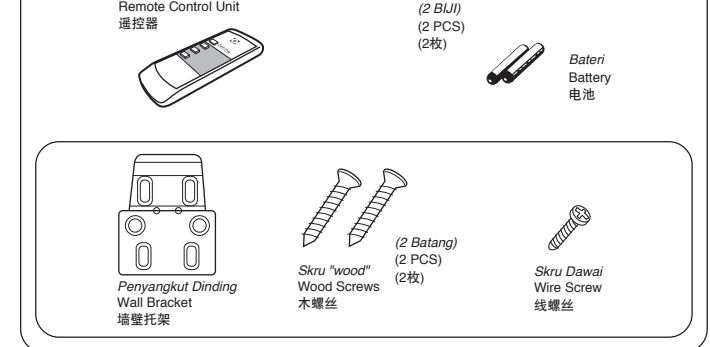
PENGENALAN BAHAGIAN / PARTS IDENTIFICATION / 零件识别说明



1	PENGHADANG HADAPAN	FRONT GUARD	前防护罩
2	LINGKARAN PENGHADANG	GUARD RING	罩环
3	PENGETAT	SPINNER	头罩
4	BILAH	BLADE	扇叶
5	NAT PENGETAT PENGHADANG	GUARD SET NUT	防护罩锁紧螺母
6	PENGHADANG BELAKANG	REAR GUARD	后防护罩
7	MOTOR	MOTOR	马达
8	PENYANGGA	STAND	支架
9	PENERIMA	RECEIVER	受信部
10	ALAT KAWALAN JAUH	REMOTE CONTROL UNIT	遥控器

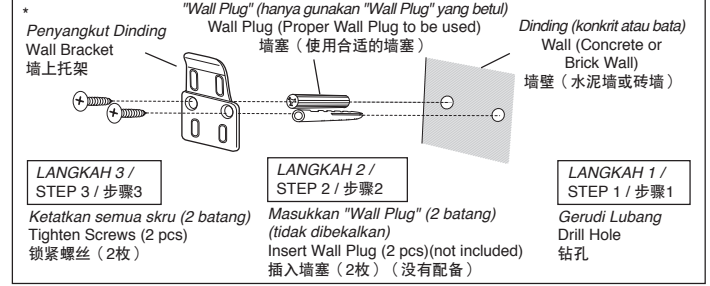
Panel kawalan akan menghasilkan sedikit haba apabila plag disambungkan. (Terdapat sedikit arus yang mengalir ke litar kawalan.) Control panel is slightly heated with power plug connected. (A slight amount of current flows in control circuit.) 当插头接上电源时，面板会轻微发热。(有少量的电流流入控制电路。)

AKSESORI / ACCESSORIES / 附件



Alat kawalan jauh Remote Control Unit. AA, R6P, R6, LR6 (2 BUJI) (2 PCS) (2枚). Bateri Battery. Penyambung Dinding Wall Bracket. Skru "wood" Wood Screws (2 Batang) (2 PCS) (2枚). Skru Dawai Wire Screw.

PEMASANGAN / INSTALLATION / 安装



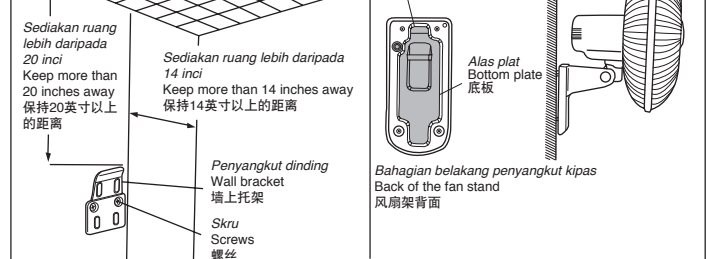
LANGKAH 3 / STEP 3 / 步骤3: Ketatkan semua skru (2 batang) Tighten Screws (2 pcs) 锁紧螺丝 (2枚)

LANGKAH 2 / STEP 2 / 步骤2: Masukkan "Wall Plug" (2 batang) (tidak dibekalkan) Insert Wall Plug (2 pcs)(not included) 插入墙塞 (2枚) (没有配备)

LANGKAH 1 / STEP 1 / 步骤1: Gerudi Lubang Drill Hole 钻孔

1. Pasangkan penyambung dinding ke dinding. Install the wall bracket to the wall. 将墙壁托架装到墙壁上

2. Pasangkan penyangga kipas. Install the fan stand. 安装风扇架



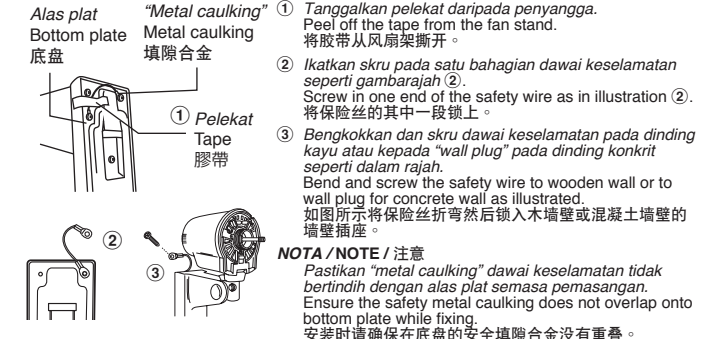
Pasangkan penyambung dinding pada dinding yang menegak menggunakan skru "wood" secara berhati-hati. Securely install the wall bracket onto a vertical wall using the accessory wood screws.

- Untuk pemasangan penyambung dinding, pilih dinding yang lebih tebal daripada setengah inci atau sebahagian daripada dinding ditutupi oleh tiang atau rasuk. Untuk dinding papan tidak perlu menggunakan "wall plug"
- Jika alat pemancar cahaya yang menjana frekuensi tinggi seperti "inverter" digunakan di dalam bilik bersama kipas ini, pastikan kipas dipasang jauh daripada alat tersebut untuk alat kawalan jauh berfungsi.
- For the installation of the wall bracket, choose a wall which is thicker than half an inch or a part of the wall covering a pillar or a crosspiece. For wooden wall no need to use wall plug.
- If lighting equipment generating high frequency such as one with an inverter is used in a room where you intend to install this electric fan, keep the fan some distance away from the lighting equipment as the remote controller of the fan may not function.
- 为了安全装置墙壁托架，请选择一块厚度超过半英寸的墙壁或选择有柱子或横梁的部份。若安装在木制墙壁上则不需要使用墙塞。
- 如果您的房间内有采用变频器之类的照明灯具，并打算安装本电风扇，则应将风扇装在距离此种灯具一定距离的位置，否则风扇的遥控器不能起作用。

Kukuhkan pemasangan penyambung kipas secara dengan menggerakkan penyangga menegak menggunakan rangka dinding. Dengan menggerakkan penyambung kipas ke tepi sedikit akan memudahkan pemasangan dan memastikan ia disangkutkan pada penyambung kipas. Firmly install the fan stand vertically onto the wall bracket. At this time, moving the fan stand sideways slightly may make installation easier and ensuring it is fully hooked onto wall bracket.

- Jangan letakkan kabel kuasa di antara dinding dengan kipas.
- Pastikan penyangga kipas dipasang dengan selamat.
- Do not put a power cord between the wall and the fan.
- Check that the fan stand has been securely installed.
- 不要将电源线放在墙壁和风扇之间。
- 确认风扇架是否已被稳固装好。

KAEDAH PEMASANGAN DAWAI KESELAMATAN / SAFETY WIRE INSTALLATION GUIDE / 保险丝安装指南



1. Tanggalkan pelekat daripada penyangga. Peel off the tape from the fan stand. 将胶带从风扇架撕开。

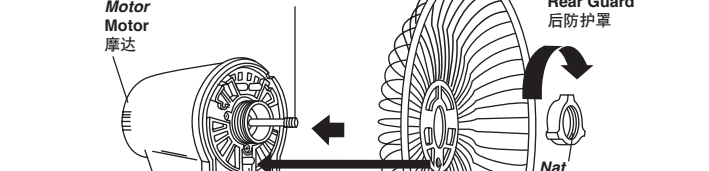
2. Ikatkan skru pada satu bahagian dawai keselamatan seperti gambarajah (2). Screw in one end of the safety wire as in illustration (2). 将保险丝的其中一段锁上。

3. Bengkokkan dan skru dawai keselamatan pada dinding kayu atau kepada "wall plug" pada dinding konkrit seperti dalam rajah. Bend and screw the safety wire to wooden wall or to wall plug for concrete wall as illustrated. 如图所示将保险丝折弯然后锁入木墙壁或混凝土墙壁的墙壁插座。

NOTA / NOTE / 注意: Pastikan "metal caulking" dawai keselamatan tidak bertindih dengan alas plat semasa pemasangan. Ensure the safety metal caulking does not overlap onto bottom plate while fixing. 安装时请确保在底盘的安全填隙合金没有重叠。

CARA MEMASANG / HOW TO ASSEMBLE / 组装方法

Sebelum mula memasang bilah dan penghadang. Before you start assembling Blade and Guard. 开始装配扇叶和保护罩之前



1. Keluarkan. Pull out. 除下套管

2. Longgarkan. Unscrew. 拆开

3. Lapkan gris berlebihan. Wipe off any grease. 抹去油污

Paksi putaran motor. Motor rotation axis. Penghadang Belakang. Rear Guard. Motor. Motor. Lubang. Hole. Unjuran. Projection. Nat Nut. 固定防护罩螺母

- Pastikan nat diketat. Make sure that the nut are secured tightly.
- 请把螺栓上紧。